



## LLIURAR

El *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans dona per al verb *lliurar*, entre d'altres, les definicions següents:

### **lliurar**

- 1** *v. tr.* [LC] [AD] Posar en poder, a la discreció, d'algú. (...)
- 2** *tr.* [LC] Sotmetre a l'acció d'alguna cosa. (...)
- 3** *tr.* [ECT] Expedir (una ordre de pagament) a càrrec d'algú sobre cabals de l'expedidor. (...)

En les dues primeres accepcions és sinònim d'*entregar*, verb que en els registres més formals es recomana de substituir per *lliurar*.

~ Si heu rebut una subvenció, heu d'entregar a la tresoreria de l'institut els pressupostos corresponents.

✓ Si heu rebut una subvenció, heu de lliurar a la tresoreria de l'institut els pressupostos corresponents.

La locució *fer a mans* i, fins i tot, simplement *donar* tenen el mateix significat que *lliurar* i *entregar*.

Els substantius relacionats amb aquests verbs són *lliurament* i *entrega*, que es poden usar en el sentit de 'fascicle'.

No és correcte *lliurar* com a sinònim d'*alliberar*, *deslliurar* o *salvar*. En aquests casos, cal substituir-lo pel verb que hi escaigui.

\* Els pagesos de remença estaven vinculats per contracte a un mas i les seves terres i havien de pagar una remença o redempció per a lliurar-se'n.

✓ Els pagesos de remença estaven vinculats per contracte a un mas i les seves terres i havien de pagar una remença o redempció per a deslliurar-se'n.



L'ús del tercer significat del verb *lliurar*, 'expedir una ordre de pagament', s'ha ampliat a altres documents administratius per als quals no sempre és escaient. Especialment, amb el sentit de 'posar per escrit (un document)', és convenient d'usar el verb *expedir* o altres com *despatxar* o *estendre*.

✘ Un cop acabada la sessió, lliuro i signo aquesta acta.

✔ Un cop acabada la sessió, expedeixo i signo aquesta acta.